



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI TASHQI ISHLAR VAZIRLIGI
JAHON IQTISODIYOTI VA DIPLOMATIYA UNIVERSITETI
O‘ZBEK VA RUS TILLARI KAFEDRASI HAMDA
YEVROPA VA TURKIY TILLAR KAFEDRASI**



**TASHQI SIYOSIY VA TASHQI IQTISODIY ALOQALAR UCHUN
KADRLAR TAYYORLASHDA TIL TA’LIMI VA TARJIMA MASALALARI**

**(ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ И ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДА ПРИ
ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ ДЛЯ ВНЕШНЕПОЛИТИЧЕСКИХ И
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ) MAVZUSIDAGI XVI
AN’ANAVIY ILMIY-AMALIY KONFERENSIYA**

TO‘PLAMI

2026-YIL 28-MART

TOSHKENT – 2026



Jahon iqtisodiyoti va diplomatiya universitetining O‘zbek va rus tillari kafedrası hamda Yevropa va turkiy tillar kafedrası tomonidan 2026-yil 28-martda o‘tkazilgan **“Tashqi siyosiy va tashqi iqtisodiy aloqalar uchun kadrlar tayyorlashda til ta’limi va tarjima masalalari”** mavzusidagi ilmiy-amaliy konferensiya to‘plami JIDU Ilmiy muvofiqlashtiruvchi kengashning 2026–yil iyundagi majlisi qarori bilan nashrga tavsiya etildi.

“Tashqi siyosiy va tashqi iqtisodiy aloqalar uchun kadrlar tayyorlashda til ta’limi va tarjima masalalari” mavzusidagi ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari to‘plami // – Toshkent: JIDU, 2026. – 275 bet.

Mas’ul muharrir:

O‘zbek va rus tillari kafedrası mudiri, dotsent
Yevropa va turkiy tillar kafedrası mudiri,
dotsenti, f.f.n
Oliy ta’limdan keyingi ta’lim ofisi boshlig‘i, s.f.n.

M.Abduraxmanova

V.Mamatkasimova

M. Siddiqova

Taqrizchilar:

G.S. Kurbonova – O‘zMU Fransuz filologiyasi kafedrası professori v. b., (DSc)
A.X.Aripova – Jahon iqtisodiyoti va diplomatiya universitetining O‘zbek va rus tillari kafedrası dotsenti, f.f.n.

Ushbu ilmiy-amaliy konferensiyaning maqolalarini tahlil qilish va chop etishga tavsiya etish uchun tahririyat–noshirlik guruhi:

Sh. Sh.Xudaykulova – O‘zbek va rus tillari kafedrası dotsent v.b., f.f.f.d.(Phd)

Sh. U.Normatova – O‘zbek va rus tillari kafedrası dotsenti, f.f.n.



MUNDARIJA

<u>SUN’IY INTELLEKT TIL TA’LIMIDA: CHATGPT IMKONIYATLARIDAN OQILONA FOYDALANISHNING METODIK YO’LLARI</u>	7
SH.U.NORMATOVA (JIDU)	
<u>NEMIS TILI TA’LIMIDA MADANIY KOMPONENTNI RIVOJLANTIRISHDA ADABIYOTNING ROLI</u>	13
G.R.ASATOVA (JIDU)	
<u>МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЮРИСПРУДЕНЦИИ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩЕГО ЮРИСТА</u>	19
Н.Э.ШАРИПОВА (УМЭД)	
<u>OLIY TA’LIM MUASSASALARIDA IKKINCHI XORIJIIY TILNI O’QITISH SAMARADORLIGIGA TA’SIR ETUVCHI OMILLAR</u>	27
K.Q.ISTAMOVA (JIDU)	
<u>O’ZBEKISTONDA CHET ELLIKLARGA TURK TILINI O’QITISH USULLARI VA TA’LIM JARAYONIDA MUAMMOLAR</u>	32
N.SH.XODJAYEVA (JIDU)	
<u>O’ZBEK TILI DARSLARI SAMARADORLIGINI OSHIRISHDA BADIY MATNDAN FOYDALANISHNING YANGICHA USULLARI</u>	43
M.X.SADULLAYEVA (JIDU)	
<u>ADABIYOT DARSLARIDA TABIAT TASVIRIGA OID MATNLARNI RAQAMLI TEXNOLOGIYALAR ORQALI O’QITISH</u>	49
M.F.FOZILOVA (O’zDJTU)	
<u>DIPLOMATIK MULOQOT KOMPETENSIYASINI SHAKLLANTIRISHDA MADANIY RESURSLARNI O’RGATISHNING AHAMIYATI</u>	58
M.D.ABDURAXMANOVA (JIDU)	
<u>TALABA–YOSHLARDA VATANPARVARLIK QADRIYATLARINI SHAKLLANTIRISHDA BADIY USLUB VA MILLIY SHE’RIYATNING O’RNI</u>	64
SH.S.XUDAYKULOVA (JIDU)	
<u>К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО–КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ–МЕЖДУНАРОДНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА</u>	70
Г.М.РАХМАТУЛЛАЕВА (УМЭД)	



<u>O'ZGARUVCHI DUNYODA BARQAROR RIVOJLANISH MAQSADLARI VA ZAMONAVIY TA'LIM TRENDLARI</u>	76
A.X.ARIPOVA (JIDU)	
<u>QADRIYATLAR VOQEALANISHINING DISKURSIV MODEL</u>	83
G.R.KOMILOVA (ToshDO'TAU)	
<u>ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА КАК ФАКТОР УСПЕХА В МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОЛИТИКЕ</u>	91
A.B.ATABEKOVA (УМЭД)	
<u>LOTIN TILINING DIPLOMATIYA SOHASIDA QO'LLANISH XUSUSIYATLARI</u>	95
SH.A.XASANOVA (JIDU)	
<u>O'ZBEK TILINI IKKINCHI TIL SIFATIDA O'QITISHDA MILLIY REALIYALARNING LINGVODIDAKTIK IMKONIYATLARI</u>	102
D.D.SAYFULLAYEVA (JIDU)	
<u>ДИСКУРСИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННОМУ</u>	105
B.B. МЯКОТА (УМЭД)	
<u>ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА У СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ</u>	112
T.D.ПОЛАТОВА (УМЭД)	
<u>СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ РЕФЛЕКСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА</u>	120
P.Ш.АБДУМУМИНОВА (УМЭД)	
<u>NEMIS TILI YO'NALISHI TALABALARINING MAMLAKATSHUNOSLIKKA OID BILIMLARINI BADIY MATNLAR ORQALI TAKOMILLASHTIRISH TEXNOLOGIYASI</u>	126
A.P.NARMATOVA (JIDU)	
<u>РОЛЬ ГЛАГОЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ</u>	130
Ю.Б.ЮЛДАШБАЕВА (УМЭД)	
<u>ONA TILI TA'LIMIDA O'QIB TUSHUNISH KOMPETENSIYASINI BAHOLOVCHI TOPSHIRIQLARNING HOZIRGI HOLATI TAHLILI</u>	134
M.RASULOVA (ToshDO'TAU TAYANCH DOKTORANTI)	
<u>ZAMONAVIY O'ZBEK TILIDA TIL ME'YORI VA VARIANTLILIK</u>	142
M.M.ABIDOVA (O'zMU MAGISTRANTI)	



<u>DAVLAT TILI “YUMSHOQ KUCH” QUROLI SIFATIDA</u>	151
S.D.SALIXOVA (JIDU TALABASI)	
<u>GLOBALIZATSIYA SHAROITIDA HUQUQIY NEOLOGIZMLAR VA ULARNING QO‘LLANISHI</u>	156
L.M.TURSUNOVA (JIDU TALABASI)	
<u>FERDINAND DYUSHENNING “QAMAR” ROMANINI TARJIMA QILISHDA MADANIY EKVIVALENTLIK MASALALARI</u>	162
V.A.MAMATKASIMOVA (JIDU)	
<u>CHET TILINI O‘QITISHDA “HA” VA “YO‘Q” SO‘Z MA‘NOLARINING BERILISHI XUSUSIDA</u>	167
H.K.IMAMOVA (JIDU)	
<u>INSON TANA TAJRIBASI VA UNING MAQOLLARDA AKS ETISHI</u>	172
Q.N.NAZAROV (JIDU)	
<u>ISPAN TILIDA REKLAMA MATNLARIDA LINGVOKULTURAL KODLARNI O‘RGANISH</u>	180
N.A.SAIDOVA (JIDU)	
<u>VIRTUAL TA‘LIM MUHITI ASOSIDA ISPAN TILINI O‘QITISHNING INNOVATSION MODELLARI</u>	185
N.K.XAYRULLAYEVA (JIDU)	
<u>ПЕЙОРАТИВНОСТЬ, ВЫРАЖЕННАЯ ПОСРЕДСТВОМ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В УЗБЕКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ</u>	193
M.K.ZARIPOVA (TepГУ)	
<u>МОТИВАЦИЯ И ВАЛЕНТНОСТЬ КАК ФАКТОРЫ РАСШИРЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «BEHAVIOUR / ПОВЕДЕНИЕ»</u>	199
L.A.ABDULLAEVA (UMЭД)	
<u>ISPAN TILIDAGI ILMIY MATNLARNI O‘ZBEK TILIGA TARJIMA QILISHDA TERMINOLOGIK MOSLIK VA ANIQLIK</u>	205
N.A.SAIDOVA (JIDU)	
<u>NAVIGATING THE INTERPLAY OF QUALITY EDUCATION AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT: STRATEGIC IMPERATIVES AND TECHNOLOGICAL INNOVATIONS IN UZBEKISTAN’S PEDAGOGICAL LANDSCAPE</u>	211
N.X.RAXIMOVA, B.A.UMIRZAKOVA (UWED)	
<u>TALABALARNING LINGVISTIK KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHDA INTERFAOL MATN TAHLILI TEXNOLOGIYALARI</u>	216
O.Q.MO‘MINOVA (O‘zDITU)	



<u>ZAMONAVIY TA’LIM SHAROITIDA O’ZBEK TILINI O’QITISHDA INNOVATSION YONDASHUVLAR</u>	222
F.R.AZIZOVA (JIDU)	
<u>СТОРИТЕЛЛИНГ КАК ФОРМА ЦИФРОВОГО НАРРАТИВА В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ</u>	227
A.C.KALBAEV (УМЭД)	
<u>TALABALAR TARJIMA FAOLIYATINI KUZATISH VA TAHLIL QILISH METODLARI</u>	233
N.F.BABAMURODOVA (O’zDJTU TAYANCH DOKTORANTI)	
<u>SUN’IY INTELLEKT VA YOSHLARNING SIYOSIY ISHTIROKI: RAQAMLI DEMOKRATIYA SHAROITIDA YANGI TENDENSIYALAR</u>	239
S.K.QO’SHIYEVA (УМО’IKTI TAYANCH DOKTORANTI)	
<u>ИНТЕГРАЦИЯ ПОДГОТОВКИ К DELF В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД</u>	247
C.Ю.САЙДАЗИМОВА (УМЭД)	
<u>DONALD J. TRUMPNING INAUGURATSIYA NUTQI: SIYOSIY DISKURS VA TARJIMA STRATEGIYALARI</u>	255
A.R.ABDULLAYEV (JIDU)	
<u>RAQAMLI KORPUS TILSHUNOSLIGI VA SUN’IY INTELLEKT DAVRIDA O’ZBEK TILI: MILLIY KORPUSNI TAKOMILLASHTIRISH VA SINXRON TARJIMA TEXNOLOGIYALARI</u>	262
SH.J.JAHONOV (JIDU TALABASI)	
<u>РОЛЬ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ</u>	269
H.G. БУКРЕЕВА (УМЭД)	

ПЕЙОРАТИВНОСТЬ, ВЫРАЖЕННАЯ ПОСРЕДСТВОМ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В УЗБЕКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ

М.К.ЗАРИПОВА (ТерДУ)

Аннотация: *Статья посвящена исследованию пейоративности как оценочной категории и особенностей её выражения во фразеологических единицах узбекского и русского языков. Рассматриваются теоретические основы пейоративной семантики, её связь с оценочностью, экспрессивностью и коннотацией. В сопоставительном аспекте анализируются структурно-семантические, прагматические и лингвокультурологические характеристики пейоративных фразеологизмов. Выявляются универсальные и национально-специфические особенности выражения отрицательной оценки в двух языках. Особое внимание уделяется механизмам формирования пейоративного значения и культурным основаниям образности.*

Ключевые слова: *пейоративность, фразеологическая единица, оценочность, коннотация, экспрессивность, узбекский язык, русский язык, сопоставительное языкознание.*

Современная лингвистика характеризуется устойчивым интересом к оценочным категориям языка, среди которых особое место занимает пейоративность как форма выражения отрицательного отношения говорящего к объекту речи. Пейоративная семантика отражает ценностные установки общества, социальные нормы и культурные стереотипы, формируя важный компонент языковой картины мира.

Особую выразительность негативная оценка приобретает во фразеологических единицах, обладающих устойчивостью, образностью и высокой степенью экспрессивности. Именно фразеология выступает одним из наиболее репрезентативных уровней языка, на котором

фиксируются культурно значимые способы интерпретации действительности.

Сопоставительное изучение узбекского и русского языков позволяет выявить как универсальные механизмы выражения негативной оценки, так и национально-специфические особенности, обусловленные различиями в культурных и коммуникативных традициях.

Актуальность работы обусловлена развитием когнитивной и прагматической лингвистики, усилением интереса к проблемам оценочности, необходимостью сопоставительного анализа тюркских и славянских языков, а также значимостью фразеологии как средства отражения национальной культуры.

Цель исследования – выявить особенности выражения пейоративности во фразеологических единицах узбекского и русского языков.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

1. определить сущность пейоративности как лингвистической категории;
2. охарактеризовать фразеологическую единицу как носителя оценочного значения;
3. проанализировать пейоративные фразеологизмы русского языка;
4. исследовать соответствующие единицы узбекского языка;
5. провести сопоставительный анализ;
6. выявить универсальные и национально-специфические особенности.

Пейоративность (от лат. *pejor* – «худший») представляет собой разновидность оценочной семантики, выражающую негативное отношение субъекта речи к объекту оценки. В структуре значения

языковой единицы она реализуется через оценочный компонент, эмоциональную окраску, экспрессивность и прагматическую направленность.

В отличие от общей категории оценочности, включающей как положительные, так и отрицательные значения, пейоративность ограничивается исключительно негативной характеристикой.

Коннотация выступает дополнительным смысловым компонентом, сопровождающим основное значение слова или фразеологизма. В её структуре выделяются эмоциональный, оценочный, стилистический и экспрессивный компоненты. Высокая насыщенность фразеологических единиц коннотативными значениями обуславливает их значительную роль в выражении негативной оценки.

Фразеологические единицы как носители пейоративности

Фразеологизмы характеризуются устойчивостью, воспроизводимостью, семантической целостностью и образностью. Благодаря этим свойствам они эффективно фиксируют и передают оценочные смыслы. Пейоративная семантика во фразеологии формируется на основе образной интерпретации поведения и качеств человека, часто опираясь на культурные стереотипы.

Пейоративные фразеологизмы русского языка можно классифицировать следующим образом:

Интеллектуальные характеристики:

«без царя в голове», «дубина стоеросовая», «семи пядей во лбу» (иронически)

Нравственные качества:

«держат камень за пазухой», «ни рыба ни мясо», «палец в рот не клади»

Поведение и деятельность:

«бить баклуши», «валять дурака», «водить за нос»

Образная мотивация

Значительную роль играют зооморфные и соматические образы. Их продуктивность объясняется тем, что они позволяют переносить на человека стереотипные характеристики животных или частей тела, тем самым усиливая экспрессивность отрицательной оценки.

Пейоративные фразеологизмы узбекского языка

Тематические группы

Характеристика личности:

тили заҳар – злоязычный

қўзи оч – корыстный

юзи қаттиқ – бессовестный

Интеллектуальные качества:

каллasi ишламайди – глупый

Поведение:

қўли калта – беспомощный

икки юзлама – двуличный

Культурная специфика

Узбекская фразеология активно использует соматические образы (голова, глаза, язык, лицо), а также элементы традиционного быта и этических норм. Пейоративность выражается менее резко, что связано с ориентацией культуры на коммуникативную сдержанность и уважение.

Фразеологические единицы как носители пейоративности

Фразеологизмы характеризуются устойчивостью, воспроизводимостью, семантической целостностью и образностью.

Благодаря этим свойствам они эффективно фиксируют и передают оценочные смыслы. Пейоративная семантика во фразеологии формируется на основе образной интерпретации поведения и качеств человека, часто опираясь на культурные стереотипы.

Семантические группы

Пейоративные фразеологизмы русского языка можно классифицировать следующим образом:

Интеллектуальные характеристики:

«без царя в голове», «дубина стоеросовая», «семи пядей во лбу» (иронически)

Нравственные качества:

«держат камень за пазухой», «ни рыба ни мясо», «палец в рот не клади»

Поведение и деятельность:

«бить баклуши», «валять дурака», «водить за нос»

Сопоставительный анализ

Универсальные черты

В обоих языках:

- негативной оценке подвергаются лень, глупость, лицемерие;
- используются зооморфные и соматические метафоры;
- фразеологизмы обладают высокой экспрессивностью.
- Национально-специфические особенности

Параметр	Русский язык	Узбекский язык
Степень прямоты	высокая	умеренная
Эмоциональная интенсивность	часто резкая	более сглаженная

Параметр	Русский язык	Узбекский язык
Образные источники	историко–бытовые	соматические, этические
Социальная направленность	индивидуальная оценка	ориентация на гармонию

Структурные различия

Русские фразеологизмы преимущественно имеют глагольную структуру («бить баклуши»), тогда как в узбекском языке преобладают именные конструкции (*тили заҳар, кўзи оч*).

Механизмы формирования пейоративности

Пейоративная семантика формируется посредством:

- метафоризации;
- метонимии;
- гиперболизации;
- иронии;
- социальных стереотипов.

Образная мотивация играет ключевую роль, обеспечивая когнитивную доступность и закрепление значения в языке.

Заключение

Проведённое исследование показало, что пейоративность является важной оценочной категорией, реализующейся прежде всего во фразеологических единицах. Сопоставительный анализ узбекского и русского языков выявил как универсальные механизмы выражения негативной оценки, так и культурно обусловленные различия.

Национально–культурная специфика проявляется в степени экспрессивности, характере образности и коммуникативных установках.

Фразеологизмы отражают ценностную систему общества, формируя представления о норме и отклонении от неё.

Таким образом, изучение пейоративной фразеологии способствует более глубокому пониманию языковой картины мира и межкультурной коммуникации.

Список использованной литературы

1. Виноградов В. В. Основные типы фразеологических единиц русского языка. – М., 1947.
2. Кунин А. В. Курс фразеологии современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1996.
3. Телия В. Н. Русская фразеология. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
5. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. – М.: Наука, 1974.
6. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985.
7. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тили фразеологияси. – Тошкент, 1992.
8. Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги асослари. – Тошкент, 2005.

МОТИВАЦИЯ И ВАЛЕНТНОСТЬ КАК ФАКТОРЫ РАСШИРЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «BEHAVIOUR / ПОВЕДЕНИЕ»

Л.А.АБДУЛЛАЕВА (УМЭД)

Аннотация: В статье рассматриваются мотивация и валентность как ключевые факторы расширения семантического поля *behaviour* / “поведение”. Исследование опирается на полевой подход, идеи лексической семантики, концепции полисемии и регулярной многозначности, а также на корпусные методы анализа. Показано, что переход от базового